

I

(Actos cuya publicación es una condición para su aplicabilidad)

REGLAMENTO (CE) Nº 256/96 DE LA COMISIÓN

de 12 de febrero de 1996

relativo al suministro de cereales en concepto de ayuda alimentaria

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Visto el Reglamento (CEE) nº 3972/86 del Consejo, de 22 de diciembre de 1986, relativo a la política y a la gestión de la ayuda alimentaria ⁽¹⁾, modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) nº 1930/90 ⁽²⁾, y, en particular, la letra c) del apartado 1 de su artículo 6,

Considerando que el Reglamento (CEE) nº 1420/87 del Consejo, de 21 de mayo de 1987, por el que se establecen las modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) nº 3972/86 relativo a la política y la gestión de la ayuda alimentaria ⁽³⁾ establece la lista de los países y organismos susceptibles de recibir ayuda y determina los criterios generales relativos al transporte de la ayuda alimentaria más allá de la fase fob ;

Considerando que, como consecuencia de una decisión relativa a la concesión de ayuda alimentaria, la Comisión ha otorgado, a determinados beneficiarios 73 607 toneladas de cereales ;

Considerando que procede efectuar dicho suministro con arreglo a las normas previstas en el Reglamento (CEE) nº 2200/87 de la Comisión, de 8 de julio de 1987, por el que se establecen las modalidades generales de movilización en la Comunidad de los productos que se vayan a suministrar en concepto de ayuda alimentaria comunitaria ⁽⁴⁾, modificado por el Reglamento (CEE) nº 790/91 ⁽⁵⁾; que es necesario precisar, en particular, los plazos y condiciones de entrega, así como el procedimiento que deberá seguirse para determinar los gastos que resulten de ello ;

Considerando que, para un determinado lote, habida cuenta de la poca importancia de las cantidades por suministrar, las características del envasado y la multitud de destinos de los suministros, cabe establecer la posibilidad de que los licitadores indiquen dos puertos de embarque que podrán pertenecer a distintas zonas portuarias,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO :

Artículo 1

En concepto de ayuda alimentaria comunitaria, se procederá a la movilización en la Comunidad de cereales para suministrarlos a los beneficiarios que se indican en los Anexos, de conformidad con las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 2200/87 y con las condiciones que figuran en los Anexos. La concesión de suministros se realizará mediante licitación.

No obstante lo establecido en la letra d) del apartado 3 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 2200/87, en la oferta para los lotes A y B se podrán indicar dos puertos de embarque que no habrán de pertenecer necesariamente a la misma zona portuaria.

Se presupone que el adjudicatario tiene conocimiento de todas las condiciones generales y particulares aplicables y que las ha aceptado. No se considerará escrita ninguna otra condición o reserva contenida en su oferta.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 12 de febrero de 1996.

Por la Comisión

Franz FISCHLER

Miembro de la Comisión

⁽¹⁾ DO nº L 370 de 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ DO nº L 174 de 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ DO nº L 136 de 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ DO nº L 204 de 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ DO nº L 81 de 28. 3. 1991, p. 108.

ANEXO I

LOTE A

1. **Acciones n.º** (1): véase Anexo II
2. **Programa**: 1994 y 1995
3. **Beneficiario** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [tel: (31 70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 NL EURON]
4. **Representante del beneficiario** (10): deberá ser determinado por el beneficiario
5. **Lugar o país de destino**: véase Anexo II
6. **Producto que se moviliza**: arroz blanco (códigos de producto 1006 30 98 900)
7. **Características y calidad de la mercancía** (3) (7):
Véase el DO n.º C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II A 1 f)]
8. **Cantidad total**: 1 736 toneladas (3 125 toneladas de cereal)
9. **Número de lotes**: 1 (véase Anexo II)
10. **Envasado y marcado** (6) (8) (9) (12):
Véase el DO n.º C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II A 2 C) y II A 3]
Lengua que se debe utilizar en la rotulación: véase Anexo II
11. **Modo de movilización del producto**: mercado comunitario
12. **Fase de entrega**: entrega en el puerto de embarque (11)
13. **Puerto de embarque**: —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario**: —
15. **Puerto de desembarque**: —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque**: —
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque**: del 25. 3 al 14. 4. 1996
18. **Fecha límite para el suministro**: —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro**: licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas**: el 27. 2. 1996, a las 12 horas (hora de Bruselas)
21. **En caso de segunda licitación**:
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 12. 3. 1996, a las 12 horas (hora de Bruselas)
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque: del 8 al 28. 4. 1996
 - c) fecha límite para el suministro: —
22. **Importe de la garantía de licitación**: 5 ecus/tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega**: 10 % del importe de la oferta expresada en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas y las garantías de licitación** (1):
Bureau de l'aide alimentaire
à l'attention de Monsieur T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
[Atención: nuevos números: télex 25670 AGREC B; fax (32 2) 296 70 03 / 296 70 04]
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario**

LOTE B

1. **Acciones n°s** ⁽¹⁾: véase Anexo II
2. **Programa**: 1995
3. **Beneficiario** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [tel.: (31 70) 33 05 757; fax: 36 41 701; télex: 30960 EURON NL]
4. **Representante del beneficiario** ⁽¹⁰⁾: deberá ser determinado por el beneficiario
5. **Lugar o país de destino**: véase Anexo II
6. **Producto que se moviliza**: harina de trigo blando
7. **Características y calidad de la mercancía** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: véase el DO n° C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B 1 a)]
8. **Cantidad total**: 4 340 toneladas (5 946 toneladas de cereal)
9. **Número de lotes**: 1; (véase Anexo II)
10. **Invasado y marcado** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾:
Véase el DO n° C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B 2 d) y II B 3]
Lengua que debe utilizarse en la rotulación: véase Anexo II
11. **Modo de movilización del producto**: mercado comunitario
12. **Fase de entrega**: entregado en el puerto de embarque ⁽¹¹⁾
13. **Puerto de embarque**: —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario**: —
15. **Puerto de desembarque**: —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque**: —
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque**: del 25. 3 al 14. 4. 1996
18. **Fecha límite para el suministro**: —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro**: licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas**: el 27. 2. 1996, a las 12 horas (hora de Bruselas)
21. **En caso de segunda licitación**:
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 12. 3. 1996, a las 12 horas (hora de Bruselas)
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque: del 8 al 28. 4. 1996
 - c) fecha límite para el suministro: —
22. **Importe de la garantía de licitación**: 5 ecus por tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega**: 10 % del importe de la oferta expresado en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas y las garantías de licitación** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire
à l'attention de Monsieur T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
[Atención: nuevos números: télex: 25670 AGREC B; fax: (32 2) 296 70 03 / 296 70 04]
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario** ^(*): restitución aplicable el 23. 2. 1996, establecida por el Reglamento (CE) n° 140/96 de la Comisión (DO n° L 21 de 27. 1. 1996, p. 19)

LOTE C

1. **Acciones n.º** ⁽¹⁾: 460/95 (C 1); 461/95 (C 2)
2. **Programa** : 1995
3. **Beneficiario** ⁽²⁾: CICR, 19, avenue de la Paix, CH-1202 Genève [tel. : (41 22) 734 60 01 ; télex : 22269 CH CICR]
4. **Representante del beneficiario** : ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi [tel. : (78832) 935511 ; fax : 935520]
5. **Lugar o país de destino** ⁽³⁾: Georgia
6. **Producto que se moviliza** : harina de trigo blando
7. **Características y calidad de la mercancía** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: véase el DO n.º C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B 1 a)]
8. **Cantidad total** : 700 toneladas (959 toneladas de cereal)
9. **Número de lotes** : 1 (C 1 : 300 toneladas ; C 2 : 400 toneladas)
10. **Invasado y marcado** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾ ⁽¹⁴⁾ :
Véase el DO n.º C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B 2 d) y II B 3]
Inscripciones en inglés
11. **Modo de movilización del producto** : mercado comunitario
12. **Fase de entrega** : entregado en el destino
13. **Puerto de embarque** : —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario** : —
15. **Puerto de desembarque** : —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque** : C 1 : ICRC Sochi (warehouse), c/o Soumi Cy, Truda street, 354003 Sochi 33 ; C 2 : ver punto 4
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque en el caso de que la mercancía se suministre en el puerto de embarque** : del 18 al 31. 3. 1996
18. **Fecha límite para el suministro** : el 28. 4. 1996
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro** : licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas** : el 27. 2. 1996, a las 12 horas (hora de Bruselas)
21. **En caso de segunda licitación** :
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas : el 12. 3. 1996, a las 12 horas (hora de Bruselas)
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque en el caso de que la mercancía se suministre en el puerto de embarque : del 1 al 14. 4. 1996
 - c) fecha límite para el suministro : el 12. 5. 1996
22. **Importe de la garantía de licitación** : 5 ecus por tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega** : 10 % del importe de la oferta expresado en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas y las garantías de licitación** ⁽¹⁾ :
Bureau de l'aide alimentaire
à l'attention de Monsieur T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
[Atención : nuevos números : télex : 25670 AGREC B ; fax (32 2) 296 70 03 / 296 70 04]
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario** ^(*) : restitución aplicable el 23. 2. 1996, establecida por el Reglamento (CE) n.º 140/96 de la Comisión (DO n.º L 21 de 27. 1. 1996, p. 19)

LOTE D

1. **Acción n° (1):** 607/95
2. **Programa:** 1995
3. **Beneficiario (2):** PAM, World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, (télex : 626675 WFP I)
4. **Representante del beneficiario:** deberá ser determinado por el beneficiario
5. **Lugar o país de destino:** Yemen
6. **Producto que se moviliza:** harina de trigo blando
7. **Características y calidad de la mercancía (3) (7):** véase el DO n° C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B 1 a)]
8. **Cantidad total:** 400 toneladas (548 toneladas de cereal)
9. **Número de lotes:** 1
10. **Invasado y marcado (8) (9):**
Véase el DO n° C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B 2 a) y II B 3]
Inscripciones en inglés
11. **Modo de movilización del producto:** mercado comunitario
12. **Fase de entrega:** entregado en el puerto de embarque — fob estibado (13)
13. **Puerto de embarque:** —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario:** —
15. **Puerto de desembarque:** —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque:** —
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque:** del 18. 3 al 7. 4. 1996
18. **Fecha límite para el suministro:** —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro:** licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas:** el 27. 2. 1996, a las 12 horas (hora de Bruselas)
21. **En caso de segunda licitación:**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 12. 3. 1996, a las 12 horas (hora de Bruselas)
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque: del 1 al 21. 4. 1996
 - c) fecha límite para el suministro: —
22. **Importe de la garantía de licitación:** 5 ecus por tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega:** 10 % del importe de la oferta expresado en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas y las garantías de licitación (1):**
Bureau de l'aide alimentaire
à l'attention de Monsieur T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles
[Atención: nuevos números: télex: 25670 AGREC B; fax: (32 2) 296 70 03 / 296 70 04]
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario (4):** restitución aplicable el 23. 2. 1996, establecida por el Reglamento (CE) n° 140/96 de la Comisión (DO n° L 21 de 27. 1. 1996, p. 19)

LOTES E, F, G y H

1. **Acciones n.º** (1): véase Anexo II
2. **Programa**: 1995
3. **Beneficiario** (2): PAM, World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, (télex 626675 WFP I)
4. **Representante del beneficiario**: deberá ser determinado por el beneficiario
5. **Lugar o país de destino**: véase Anexo II
6. **Producto que se moviliza**: trigo blando
7. **Características y calidad de la mercancía** (3) (7): véase el DO n.º C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II A 1 a)]
8. **Cantidad total**: 23 029 toneladas
9. **Número de lotes**: 4 (véase Anexo II)
10. **Envasado y marcado** (8) (9) (12):
Véase el DO n.º C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II A 2 c) y II A 3]
Lengua que debe utilizarse en la rotulación: véase Anexo II
11. **Modo de movilización del producto**: mercado comunitario
12. **Fase de entrega**: entregado en el puerto de embarque — fob estibado (13)
13. **Puerto de embarque**: —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario**: —
15. **Puerto de desembarque**: —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque**: —
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque**:
Lotes E y F: del 18. 3 al 7. 4. 1996
Lote G: del 8 al 28. 4. 1996
Lote H: del 29. 4 al 19. 5. 1996
18. **Fecha límite para el suministro**: —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro**: licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas**: el 27. 2. 1996, a las 12 horas (hora de Bruselas)
21. **En caso de segunda licitación**:
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 12. 3. 1996, a las 12 horas (hora de Bruselas)
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque:
Lotes E y F: del 1 al 21. 4. 1996
Lote G: del 22. 4 al 12. 5. 1996
Lote H: del 13. 5 al 2. 6. 1996
 - c) fecha límite para el suministro: —
22. **Importe de la garantía de licitación**: 5 ecus por tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega**: 10 % del importe de la oferta expresado en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas y las garantías de licitación** (1):
Bureau de l'aide alimentaire
à l'attention de Monsieur T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
[Atención: nuevos números: télex: 25670 AGREC B; fax (32 2) / 296 70 03 / 296 70 04]
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario** (4): restitución aplicable el 23. 2. 1996, establecida por el Reglamento (CE) n.º 140/96 de la Comisión (DO n.º L 21 de 27. 1. 1996, p. 19)

LOTES I e K

1. **Acciones nº** ⁽¹⁾: 483/95 (lote I); 484/95 (lote K)
2. **Programa** : 1995
3. **Beneficiario** ⁽²⁾: Zambia
4. **Representante del beneficiario** : Tobacco Association of Zambia, PO Box 32617, Mungwi Road, Lusaka
5. **Lugar o país de destino** ⁽³⁾: Zambia
6. **Producto que se moviliza** : maíz
7. **Características y calidad de la mercancía** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: véase DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [II A 1 d)]
8. **Cantidad total** : 40 000 toneladas
9. **Número de lotes** : 2 (lote I: 20 000 toneladas; lote K: 20 000 toneladas)
10. **Envasado y marcado** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾:
Véase DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [II A 2 c) y II A 3]
Inscripciones en inglés
11. **Modo de movilización del producto** : mercado comunitario
12. **Fase de entrega** : entregado en el destino
13. **Puerto de embarque** : —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario** : —
15. **Puerto de desembarque** : —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque** :
Tobacco Association of Zambia warehouse, Plot nº 5055, Mungwi Road (off Lumumba Road), Lusaka.
Railway siding nº 1031, contacts Mr D. G. Wallace, Executive Director and Mr A. Van Der Vinne, Managing Director [tel.: (260 1) 28 66 34/5/6; fax: 286635; télex: CFB/ZA 40164]
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque en caso de atribución del abastecimiento en posición puerto de embarque** : lote I: del 25. 3 al 7. 4. 1996; lote K: del 8 al 21. 4. 1996
18. **Fecha límite para el suministro** : lote I: el 19. 5. 1996; lote K: del 3 al 16. 6. 1996
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro** : licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas** : el 27. 2. 1996, a las 12 horas (hora de Bruselas)
21. **En caso de segunda licitación** :
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas : el 12. 3. 1996, a las 12 horas (hora de Bruselas)
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque, en caso de que la mercancía se suministre en posición puerto de embarque : lote I: del 8 al 21. 4. 1996; lote K: del 22. 4 al 5. 5. 1996
 - c) fecha límite para el suministro : lote I: el 3. 6. 1996; lote K: del 17 al 30. 6. 1996
22. **Importe de la garantía de licitación** : 5 ecus/tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega** : 10 % del importe de la oferta expresado en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas y las garantías de licitación** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [Atención: nuevos números : télex 25670 AGREC B; fax (32 2) 296 70 03 / 296 70 04]
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicador** ⁽⁴⁾: restitución aplicable el 23. 2. 1996, establecida por el Reglamento (CE) nº 140/96 de la Comisión (DO nº L 21 de 27. 1. 1996, p. 19)

Notas:

- (¹) El número de la acción debe reseñarse en toda la correspondencia.
- (²) El adjudicatario se pondrá en contacto con el beneficiario, a la mayor brevedad posible, a fin de determinar los documentos de expedición necesarios.
- (³) El adjudicatario expedirá al beneficiario un certificado emitido por una instancia oficial que certifique que, para el producto a entregar, se han cumplido las normas en vigor en el Estado miembro de que se trate relativas a la radiación nuclear. El certificado de radiactividad deberá indicar el contenido en cesio 134 y 137 y en yodo 131.
- (⁴) El Reglamento (CEE) nº 2330/87 de la Comisión (DO nº L 210 de 1. 8. 1987, p. 56), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 2226/89 (DO nº L 214 de 25. 7. 1989, p. 10), será aplicable en lo relativo a la restitución por exportación. La fecha contemplada en el artículo 2 del Reglamento antes mencionado será la que figura en el punto 25 del presente Anexo.
- El importe de la restitución se convertirá en la moneda nacional mediante el tipo de conversión agrario aplicable el día en que se formalicen los requisitos aduaneros de exportación. Las disposiciones de los artículos 13 a 17 del Reglamento (CEE) nº 1068/93 de la Comisión (DO nº L 108 de 1. 5. 1993, p. 106), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2853/95 (DO nº L 299 de 12. 12. 1995, p. 1), no se aplicarán a dicho importe.
- (⁵) Delegación de la Comisión a la que el adjudicatario deberá contactar : véase DO nº C 114 de 29. 4. 1991 p. 33.
- (⁶) El embarque habrá de realizarse por el sistema FCL/FCL en contenedores de 20 pies [cada contenedor tendrá obligatoriamente un contenido neto de 18 toneladas (A4 y A5) y 20 toneladas (lote B)]. El abastecedor correrá con los gastos de transporte de los contenedores hacia la terminal de contenedores en el puerto de embarque y de apilamiento de los mismos. El beneficiario se hará cargo de los posteriores gastos de carga, incluidos los del traslado desde la terminal de contenedores. No serán aplicables las disposiciones del párrafo segundo del apartado 2 del artículo 13 del Reglamento (CEE) nº 2200/87.
- El adjudicatario deberá presentar al encargado de recibir los lotes una lista completa de envasado de cada contenedor, especificando el número de sacos de cada número de expedición, tal como se especifica en el anuncio de licitación.
- El adjudicatario deberá cerrar cada contenedor por medio de un cerrojo numerado (SYSKO locktainer 180 seal), cuyo número comunicará al expedidor del beneficiario.
- (⁷) Al efectuarse la entrega el adjudicatario transmitirá al beneficiario o a su representante los documentos siguientes :
- certificado fitosanitario,
 - lotes A y B : certificado de fumigación [los cereales o los derivados de los cereales deberán fumigarse antes del envío mediante fosfuro de magnesio (2 gramos/m³, como mínimo) durante un período mínimo de cinco (5) días entre la aplicación del fumigante y el proceso de aireación. En el momento del envío, deberá presentarse la certificación pertinente].
- (⁸) Por inaplicación excepcional del DO nº C 114, el punto II A 3 c) o II B 3 c) se sustituye por el texto siguiente : « la inscripción "Comunidad Europea" ».
- (⁹) En previsión de que hubiese que ensacar de nuevo el producto, el adjudicatario deberá suministrar un 2 % de sacos vacíos de la misma calidad que los que contengan la mercancía, con la inscripción seguida de una R mayúscula.
- (¹⁰) El proveedor deberá enviar un duplicado del original de la factura a : Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (¹¹) No obstante lo establecido en la letra d) del apartado 3 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 2200/87, en la oferta para los lotes A y B se podrán indicar dos puertos de embarque que no habrán de pertenecer necesariamente a la misma zona portuaria.
- (¹²) Véase la segunda modificación del DO nº C 114 publicada en el DO nº C 135 de 26. 5. 1992, p. 20.
- (¹³) Por inaplicación excepcional de la letra f) del apartado 3 del artículo 7 y del apartado 2 del artículo 13 del Reglamento (CEE) nº 2200/87, el precio de la oferta debe incluir todos los gastos de carga, de manipulación y de estibado consiguientes.

(*) Los sacos, 21 máximo, se apilarán en paletas de carga de madera (pino, abeto o álamo) con un tamaño máximo de 1 200 × 1 400 mm que presenten las siguientes características :

- 4 entradas — no reversible — con alas,
- base superior : como mínimo 7 tablas de 100 mm de ancho y 22 mm de grosor,
- base inferior : 3 tablas de 100 mm de ancho y 22 mm de grosor,
- 3 traviesas de 100 mm de ancho y 22 mm de grosor,
- 9 dados : 100 × 100 × 78 mm, como mínimo.

La carga apilada en las paletas se envolverá con una película ajustable de un grosor de 150 micras como mínimo («shrik wrapping» o «stretch wrapping»). Las paletas irán cubiertas por un dispositivo de madera que permita el apilamiento. El conjunto irá rodeado en cada sentido con 2 cintas de nylon de 15 mm de ancho, como mínimo, con hebillas de plástico.

La protección de los sacos irá reforzada mediante madera o cartón, colocado entre los sacos y las cintas.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote Erä Parti	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas) Kokonaismäärä (tonnia) Total kvantitet (ton)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoevelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Acción n° Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action n° Azione n. Maatregel nr. Acção n° Toimi N:o Aktion nr	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino Määrämaa Bestämmelsesland	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Lingua a utilizar na rotulagem Merkinnässä käytettävä kieli Mærkning på följande språk
A	1 736	A1 : 350 A2 : 900 A3 : 216 A4 : 216 A5 : 54	1827/94 1828/94 1829/94 569/95 574/95	Haïti Haïti Haïti Sénégal Madagascar	Français Français Français Français Français
B	4 340	B1 : 860 B2 : 140 B3 : 3 340	294/95 473/95 563/95	Perú Perú Bolivia	Español Español Español
E	3 029		556/95	Haïti	Français
F	8 000		619/95	Afghanistan	English
G	7 000		620/95	Afghanistan	English
H	5 000		621/95	Afghanistan	English